

# RECURSOS A LA XARXA

# PER TREBALLAR I ESTUDIAR

# EN CATALÀ

CNL del Maresme

[maresme@cpl.cat](mailto:maresme@cpl.cat)

[mataro@cpl.cat](mailto:mataro@cpl.cat)

[www.cpl.cat/maresme](http://www.cpl.cat/maresme)

[www.facebook.com/CNLdelMaresme](https://www.facebook.com/CNLdelMaresme)

<https://twitter.com/CNLMaresme>

Juliol 2013

## 1. Cercadors terminològics

### **Optimot. Consultes lingüístiques**

<http://optimot.gencat.cat>

L'Optimot és un cercador d'informació lingüística de la Generalitat de Catalunya que ajuda a resoldre dubtes sobre la llengua catalana. L'Optimot — que incorpora, entre altres font, el Diccionari *de la llengua catalana de l'Institut d'Estudis Catalans*, els diccionaris terminològics del Termcat, el *Nomenclàtor oficial de toponímia major de la Generalitat de Catalunya*, i els diccionaris català-castellà i castellà-català de l'Enciclopèdia Catalana— permet realitzar recerques lingüístiques bàsiques per paraules, arrels o frases, buscar criteris lingüístics i la traducció de paraules o d'expressions entre el català i el castellà.

### **ÉsAdir. Portal lingüístic de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals**

<http://esadir.cat/>

Ofereix d'una manera conjunta, unificada i coordinada els materials elaborats al llarg dels anys pels equips d'assessorament lingüístic de les diverses empreses de la Corporació. Pretén donar respostes clares i concises als dubtes més habituals que planteja l'ús de la llengua als mitjans de comunicació. Els exemples que s'hi recullen, tant els recomanables (marcats en negreta) com els desaconsellables (en cursiva), s'extreuen de l'experiència diària des de l'inici de les seves emissions.

### **Cercaterm. Consultes terminològiques**

<http://www.termcat.cat/>

El Cercaterm és el cercador del TERMCAT, el Centre de Terminologia. S'hi poden resoldre dubtes terminològics de diverses àrees temàtiques especialitzades, amb les equivalències al castellà, anglès i francès.

### **Justiterm. Cercador terminològic**

[www.gencat.cat/justicia/justiterm](http://www.gencat.cat/justicia/justiterm)

El Justiterm permet fer cerques del castellà al català i del català al castellà de termes jurídics i administratius. S'hi poden trobar termes i expressions jurídiques i administratives d'abast general.

## 2. Diccionaris en línia

### El web de l'Enciclopèdia

<http://www.enciclopedia.cat>

Aquest web pretén que la recerca d'informació sigui fàcil i simple. És una eina semblant a la d'un cercador, permet als usuaris accedir a la informació que desitgen amb el mínim nombre de clics però amb la màxima exactitud possible.

L'estructura del web consta de tres corpus: una enciclopèdia; un diccionari de llengua i una enciclopèdia d'anglès.

L'*Enciclopèdia* és un projecte que consisteix en la revisió i ampliació de la *Gran enciclopèdia catalana*, i l'adaptació a les noves tecnologies. Ara per ara conté 350.000 entrades, però està previst que se n'hi incorporin, progressivament, fins arribar el 2010 a 575.000. També conté moltes fotografies, mapes, vídeos i més, endavant, connexions hipertextuals internes i externes.

El *Gran diccionari de la llengua catalana*. Els continguts de cadascuna de les entrades lexicogràfiques és molt ampli i ofereix, entre d'altres, la història dels mots, la partició sil·làbica dels mots que ofereixen alguna dificultat, els estrangerismes més freqüents amb la pronúncia, exemples d'ús i els plurals irregulars. També permet consultar la conjugació completa de tots els verbs.

L'*Encyclopaedia* ofereix una enciclopèdia de temes catalans en anglès. És una selecció concisa de termes relatius a Catalunya, com ciutats, història, personatges cèlebres i curiositats

<http://www.grec.net/home/grec/multiclic.jsp>

(diccionaris i reculls lèxics. Per instal·lar a la barra d'eines)

Amb la barra d'eines de Grec.cat, es poden resoldre tots els dubtes lèxics i enciclopèdics des de qualsevol web. Només cal que instal·leu la barra d'eines de Grec.cat al vostre navegador (actualment disponible per a Internet Explorer). Ofereix tres tipus de cerca: Tot Grec.cat, Hiperenciclopèdia i Diccionari.

### Diccionari de la llengua catalana multilingüe

<http://www.grec.net/cgibin/mlt00.pgm>

Aquesta obra s'estructura en dues parts. La primera conté un diccionari de la llengua catalana amb definicions acompanyades d'exemples, locucions i frases fetes. A més, en un bloc a part cada article ofereix les equivalències en castellà, anglès, francès i alemany.

La segona part conté quatre diccionaris bilingües inversos: *castellà-català*, *anglès-català*, *francès-català* i *alemany-català*, de manera que permet que no tan sols puguem trobar l'equivalent d'una paraula catalana en una altra llengua o l'equivalent català d'una paraula francesa o alemanya sinó que fins i tot, passat pel català, podem arribar a trobar l'equivalent alemany d'una paraula castellana o anglesa.

### Diccionari de la llengua catalana (2a edició)

<http://www.dlc.iec.cat/>

El DIEC és el diccionari de l'Institut d'Estudis Catalans. És una obra acadèmica de referència normativa que estableix tant la forma com el significat dels mots reconeguts com a propis i generals de la llengua catalana.

### Diccionari català-valencià-balear

<http://dcvb.iecat.net>

És la gran obra lexicogràfica de referència que inclou les diferents variants de la llengua parlada als territoris de parla catalana, la transcripció fonètica dels mots, l'etimologia i nombrosos exemples i citacions literàries.

## **Neoloteca. Diccionari en línia de termes normalitzats**

<http://www.termcat.cat>

Tots els neologismes tècnics i científics normalitzats en català pel Consell Supervisor del TERMCAT, amb la definició i les equivalències en altres llengües.

## **Diccionaris.cat**

<http://www.diccionaris.cat/>

Consulta en línia dels diccionaris Larousse-Vox, de sinònims i antònims i els bilingües català/castellà, català/francès, català/anglès i viceversa.

## **Avui. Diccionari de sinònims**

<http://www.avui.com/serveis/diccionaris>

El diari Avui inclou a la seva pàgina web un diccionari de sinònims en català i el diccionari bilingüe català/ castellà i el català/anglès.

## **Diccionari invers**

<http://www.dilc.org/>

## **Els verbs conjugats**

<http://www.verbscatalans.com/>

## **LOFC. Lèxic obert flexionat de català**

<http://ca.oslin.org/>

El LOFC és un recurs disponible de forma gratuïta que ofereix informació sobre la llengua catalana. Aquesta eina ha estat desenvolupada i es troba sota el manteniment de l'IULA, l'Institut Universitari de Lingüística Aplicada, que forma part de la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona. El LOFC neix amb la finalitat de respondre moltes de les preguntes que sorgeixen quan es treballa amb texts en català i conté Diccionari de topònims i gentilicis, Diccionari de noms deverbals, Diccionari de manlleus, Diccionari de divisió sil·làbica i Diccionari per a mots encreuats.

## **Diccionari de dubtes de català oral**

<http://diccionari.lecturanda.cat/www/lecturanda/ca/recursos/ddcor.html>

El Diccionari de dubtes del català oral (DDCOR) és el diccionari digitalitzat, sonor, de l'estàndard oral de la llengua catalana. Conté més de 2.600 entrades, la pronúncia de les quals es pot consultar en les principals varietats del català: el català central, el mallorquí i el rossellonès (bloc oriental), i el català nord-occidental i el valencià (bloc occidental). Cada entrada inclou l'exemple de la pronunciació recomanada en cadascuna d'aquestes varietats i també la norma ortoèpica, a més d'altres remarques.

### **Els sons del català**

<http://www.ub.edu/sonscatala/>

En aquest espai web trobareu un conjunt de recursos i materials que s'han elaborat per assolir els objectius següents: facilitar l'ensenyament de la fonètica catalana; afavorir que l'alumne pugui aprendre aquesta disciplina de manera autònoma; millorar l'ensenyament del català com a llengua estrangera, i proporcionar recursos i materials de suport als professionals de l'assessorament lingüístic i de la logopèdia, entre d'altres.

### **Com s'escriuen els números**

<http://www.dilc.org/numeros.php>

### **Convertidor horari**

[http://www.comunicaciondigital.com/rellotge\\_catala/pop\\_convertidor\\_win.htm#](http://www.comunicaciondigital.com/rellotge_catala/pop_convertidor_win.htm#)

Més enllaços sobre diccionaris en línia: <http://scur.cat/APJGDO>

### 3. Correctors ortogràfics

#### Corrector propi de Word (Office) i de Writer (OpenOffice)

##### Word (Office)

El programa Word del paquet ofimàtic Office de Microsoft (com el programa Write d'OpenOffice) porta incorporat un **corrector ortogràfic** (tecla F7), que consisteix en un arxiu que conté un recull lèxic i que el compara amb el document amb el qual treballem. Quan es produeix alguna no coincidència entre les cadenes lèxiques el programa ho indica. En altres versions idiomàtiques també hi ha inclosa l'opció de la correcció gramatical; en la catalana no existeix.

Les cinc últimes versions de Word són les següents:

- Word 2000 (v. 9.0) inclosa a Office 2000 (1999)
- Word 2002 (v. 10) inclosa a Office XP (2001)
- Word 2003 (v. 11) inclosa a Office 2003 (2003)
- Word 2007 (v. 12) inclosa a Office 2007 (2006)
- Word 2010 (v. 14) inclosa a Office 2010 (2010) [no hi ha versió 13 per superstició]

##### Word 2000 / 2002 (XP)

—> **Eines > Idioma > Definir idioma > Català**: cal que estiguin desactivades les caselles "No revisar l'ortografia ni la gramàtica" i "Detectar l'idioma automàticament".

—> **Opcions > Ortografia i gramàtica**: cal marcar les caselles "Revisa ortografia mentre escriu" i "Suggerir sempre"; es recomana marcar "Ometre paraules amb números" i "Ometre arxius i adreces d'Internet".

—> **Format > Estils i format**: si l'estil Normal no té el català com a idioma per defecte, cal posar-l'hi (amb Modificar...).

##### Word 2007 (Vista/7)

—> **Opcions del Word > Correcció**: cal marcar les caselles "Revisa l'ortografia a mesura que escriu" i "Suggerir sempre"; es recomana marcar "Ignora les paraules que continguin nombres" i "Ignora les paraules amb números" i "Ometre arxius i adreces d'Internet".

##### Writer (OpenOffice)

El programa Writer és el processador de textos del paquet ofimàtic de codi lliure OpenOffice. La versió catalana porta incorporats els diccionaris de català, anglès, espanyol, francès i italià.

##### Maxigramar

<http://www.maxigramar.com>

Corrector **ortogràfic i gramatical** ofert en diferents versions:

- **Maxigramar Pro 2010** per a Microsoft Word XP / 2003 / 2007 / 2010 i Outlook (llicència anual: 49,90 €; il·limitada: 99,90 €).
- **Maxigramar Estudi** per a Microsoft Word XP / 2003 / 2007 / 2010 i Outlook (llicència anual: 19,90 €).
- **Maxigramar per a OpenOffice**. Per a OpenOffice 2.x fins a la versió 3.2 (llicència anual: 39,90 €; temps il·limitat: 89,90 €).
- **SO: Windows (XP, 2003, Vista i 7)**. Incorpora la 2a edició del DIEC (2007). Conté més de 140.000 mots (incloent-hi diminutius i augmentatius, toponímia, etc.) i més de 7.000 infinitius, amb formes verbals simples i pronominalitzades. Se'n pot baixar una [demo](#).

## Ortocat. Enciclopèdia Catalana

<http://www.vernal.cat/fitxa.asp?ref=1032>

Corrector **ortogràfic** per a Microsoft **Office 2000 o superior** (25 €), de Vernal Media i Enciclopèdia Catalana. El corrector ortogràfic Ortocat resol errors relatius al **lèxic comú**. En el desenvolupament del corrector s'ha tingut molta cura a no detectar com a errònia alguna forma o construcció correcta, la qual cosa provoca interrupcions constants del corrector a l'usuari i fa la tasca de correcció feixuga i pesada. La informació que usa està basada en:

- > el contingut del *Gran Diccionari de la llengua catalana* d'Enciclopèdia Catalana;
- > el *Diccionari ortogràfic i de pronúncia* d'Enciclopèdia Catalana;
- > la *Gran Enciclopèdia Catalana* per als topònims i antropònims, i
- > altres bases de dades no publicades en paper.

## En línia (web)

### Softcatalà

<http://www.softcatala.org/corrector>

Softcatalà presenta un nou corrector gramatical i d'estil de català disponible a partir d'ara en la seva pàgina web. El nou corrector, a més de la ja habitual detecció d'errors ortogràfics, incorpora la detecció de moltes altres errades (gramaticals, tipogràfiques, sintàctiques, de puntuació, de picatge, confusions), i fa també recomanacions d'estil. Té en compte les principals variants territorials de la llengua i és completament configurable. El corrector es pot usar de diferents maneres: en un editor en línia, com el de la pàgina web de Softcatalà; com a programa independent; com a extensió del processador de textos LibreOffice, o com a extensió del navegador Firefox.

### El Corrector de la SPL

<http://parles.upf.es/corrector/>

La Secretaria de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya ha impulsat i finançat el desenvolupament d'un corrector ortogràfic i gramatical de la llengua catalana en codi obert que funciona en diverses plataformes. Es tracta d'El Corrector, que, mitjançant l'adjudicació d'un concurs públic, ha estat desenvolupat pel Grup de Lingüística Computacional de la Universitat Pompeu Fabra, amb la col·laboració de Barcelona Media.

El procés de correcció d'El Corrector es basa en el que s'anomena processament del llenguatge natural o el que és el mateix, del llenguatge humà. Això vol dir que El Corrector intenta comprendre el que l'usuari o usuària vol dir i, a partir d'aquesta comprensió simulada, determina si es correspon amb una forma acceptada per la normativa lingüística. Si no és acceptable, genera un missatge d'error i una o diverses propostes de correcció.

Un cop instal·lat, es pot fer servir des d'un editor de text propi d'El Corrector, o directament des del Microsoft Office en el Windows, amb el qual s'integra sense necessitat de cap connector. També permet l'ús opcional de diversos connectors per a emprar El Corrector directament des d'altres programes, com l'OpenOffice.org, el Thunderbird, el Firefox o l'EMACS.

## 4. Traductors automàtics

### Traductor de la Generalitat

[http:// www.traductor.gencat.cat](http://www.traductor.gencat.cat)

El servei de traducció automàtica de la Generalitat permet traduir en línia textos curts i pàgines web. Està disponible per als parells de llengües següents: català ↔ occità, català ↔ occità aranès, castellà ↔ occità, castellà ↔ occità aranès

### Google

[http://translate.google.cat/about/intl/ca\\_ALL/](http://translate.google.cat/about/intl/ca_ALL/)

### Translendum

<http://www.translendum.com/>

És un sistema de traducció automàtica de text, documents i pàgines web, en configuracions local o en xarxa. Disposa d'una eina d'administració de diccionaris i permet combinar la traducció automàtica amb l'ús de memòries de traducció. Llengües que tradueix: català, castellà, anglès, francès, italià, alemany i rus.

### Internostrum

<http://www.internostrum.com/>

És un programa de traducció automàtica elaborat per la Universitat d'Alacant. Permet traduir textos i pàgines web, del castellà al català i viceversa.

### Instituto Cervantes

<http://oesi.cervantes.es/traduccion.jsp>

És un servei de traducció elaborat per l'Instituto Cervantes que permet traduir textos i arxius i pàgines web del castellà al català, francès, gallec, anglès, portuguès i viceversa. Recursos a Internet per treballar en català 7

### Altres traductors automàtics:

Babylon Corrector i traductor en 75 llengües diferents

ATS d'AutomaticTrans (castellà, català, portuguès).

Apertium (castellà, català, francès, anglès, occità, gallec).

Systran (anglès, francès, alemany, espanyol, italià, neerlandès, italià, portuguès, rus).

Reverso (anglès, alemany, francès, espanyol, rus)

FreeTranslation (anglès, francès, espanyol, alemany, etc.)

Amikai (anglès, francès, espanyol, alemany, japonès, xinès, portuguès, italià coreà).

Worldlingo (anglès, francès, espanyol, alemany, portuguès, italià, japonès, rus, italià, xinès).

Poltran (polonès, anglès).

Per a més informació i enllaços, us recomanem:

<http://www.softcatala.cat>

<http://scur.cat/FYBLLA>



## 5. Toponímia

### ***Nomenclàtor oficial de toponímia major de Catalunya***

<http://www.gencat.cat/toponomia>

El *Nomenclàtor oficial de toponímia major de Catalunya* és una obra que recull gairebé 40.000 topònims. Aquesta publicació es compon de dues parts: en primer lloc, un bloc de fulls municipals agrupats per comarques, amb la cartografia del municipi com a eina bàsica de localització, a més d'altres informacions complementàries i, en segon lloc, un índex toponímic format per una llista alfabètica de topònims amb les dades de tipologia i localització.

L'edició de 2009 incorpora 13.000 nous topònims que permeten cobrir, més detalladament, els elements geogràfics de tots els municipis de Catalunya. S'hi ha incorporat també una transcripció fonètica dels nuclis de població, que, a més, han estat indexats alfabèticament, la qual cosa permet un accés més ràpid i directe als 947 municipis. Aquesta obra recull i dóna oficialitat a més de 52.000 noms i vol ser una obra de referència per a l'edició de cartografia, retolació, guies de viatge i altres productes informatius.

### **Topònims del món**

<http://esadir.cat/toponims>

Es poden consultar topònims de tot el món, inclou la localització exacte en un mapa interactiu, un arxiu de veu amb la pronúncia correcta, informació complementària.

### **Hipermapa. Atlas electrònic de Catalunya**

<http://www10.gencat.net/ptop/AppJava/cat/actuacions/territori/hipermapa.jsp>

L'Hipermapa (Atlas electrònic de Catalunya) és l'instrument corporatiu de la Generalitat per presentar a Internet la seva informació GEO referenciada d'una forma integrada i sistemàtica.

Aquesta aplicació posa a l'abast de la ciutadania les actuacions del Govern, els principals serveis, la dinàmica socioeconòmica i la planificació territorial, a la vegada que permet visualitzar tots els racons del territori amb la seva realitat detallada.

## 6. Models de documents

### Documentació jurídica i administrativa

<http://www20.gencat.cat/docs/Llengcat/Documents/Publicacions/Altres/Arxius/document.pdf>

Obra que aplega la versió actualitzada de la documentació jurídica i administrativa difosa anteriorment a través de les revistes del Departament de Cultura Llengua i Administració i Llengua i Ús i aquest mateix web. En tots els casos es tracta de models de documents que s'havien anat elaborant en el si de la Comissió Assessora de Llenguatge Administratiu. Els documents i els criteris de redacció s'han actualitzat en diferents aspectes, però sobretot tenint en compte les modificacions normatives que els afecten, entre les quals cal destacar les derivades de l'aprovació de la Llei 1/2000, de 7 de gener, d'enjudiciament civil.

### Manual d'estil. Ajuntament de Mataró

<http://www.mataro.org/ajuntament/publidoc/altresreg/manualestil.PDF>

Conté diversos models de documents administratius, criteris lingüístics i convencions i un recull de terminologia jurídica i administrativa.

### Manual de llenguatge administratiu igualitari. Ajuntament de Mataró

<http://www.mataro.org/ajuntament/publidoc/altresreg/llenguaigual.pdf>

Criteris per redactar textos amb un llenguatge administratiu igualitari. Conté una llista de noms d'oficis, càrrecs i professions.

### Manual de documents per a l'empresa

[http://www.gencat.net/diue/llengua/eines\\_per\\_a\\_lempresa/mde/web/index.html](http://www.gencat.net/diue/llengua/eines_per_a_lempresa/mde/web/index.html)

Manual per a l'empresa elaborat pel Departament d'Indústria, Comerç i Turisme que inclou els models dels documents més habituals i les recomanacions lingüístiques que han de permetre millorar la comunicació interna i amb els clients, i, en conseqüència, la qualitat dels productes i serveis de les empreses.

Per una banda hi ha la versió web del Manual i per altra, l'aplicació informàtica des d'on es pot elaborar i imprimir tota la documentació.

### Documents financers

<http://www.comfia.net/>

Quaderns de Normalització Lingüística sobre terminologia en català del sector financer.

### Documents administratius de la Universitat Pompeu Fabra

<http://www.upf.edu/daupf/3models/31ex.htm>

## **Documents administratius universitaris. Universitat de Barcelona**

<http://www.ub.es/slc>

Hi podeu trobar el DAU, una aplicació del Servei Lingüístic de la Universitat de Barcelona que conté diferents models de documents, l'estructura bàsica i una plantilla.

### **Plats a la carta**

<http://www.gencat.net/platsalacarta>

És una aplicació informàtica que facilita al sector de la restauració l'elaboració de cartes i menús en català i que en permet també la traducció al castellà, l'alemany, l'anglès, el francès i l'italià. L'aplicació ofereix una base de dades de denominacions de menjars i begudes que inicialment consta de 1.691 registres i que s'anirà ampliant en funció de les necessitats del sector.

El programa permet crear cartes noves, gestionar les cartes que s'hagin desat anteriorment al servidor (modificar-les, imprimir-les o esborrar-les) i proposar plats nous: si es vol un plat que no és a la base de dades de l'aplicació, es pot fer per mitjà d'un breu formulari que s'envia al servei de gestió encarregat de dur a terme el procés de revisió i traducció de la nova proposta per a la seva incorporació a l'aplicació.

Més enllaços sobre redacció de textos:

<http://scur.cat/BCLF7B>

<http://www.ub.edu/sl/ca/alt/recursos/>

## 7. Materials d'aprenentatge

### Parla.cat

<http://www.parla.cat>

Parla.cat és un espai virtual d'aprenentatge que posa a l'abast de tothom materials didàctics per aprendre la llengua catalana. El curs es pot fer seguint la modalitat lliure o la modalitat amb tutoria. Ha estat elaborat per la Secretaria de Política Lingüística, amb la col·laboració de l'Institut Ramon Llull i del Consorci per a la Normalització Lingüística.

El CNL ofereix la modalitat semipresencial que combina l'aprenentatge autònom a la plataforma amb 2/3 tutories presencials al llarg del curs. En finalitzar el tercer mòdul del nivell corresponent, inclou l'examen homologat que permet obtenir el certificat oficial del CPNL.

### Itineraris d'aprenentatge

<http://www.gencat.cat/llengua>

Recursos per aprendre català => en línia

L'enfocament didàctic d'aquest material permet aprendre d'una manera autònoma. El contingut s'estructura en tres eixos: gèneres textuais, patrons discursius i continguts lingüísticotextuals. Aquest darrer eix es compon a més de diversos apartats: morfologia, sintaxi, llengua i comunicació, lèxic i ortografia.

### Recursos per aprendre català

<http://scur.cat/XPG8PP>

Cercador de recursos en línia i en paper, classificats per nivells

Dictats en línia

Materials d'entreteniment: Endeвина, Barrina, Saber-ne un niu, Jeroglífics, Jocs de paraules i passatemps, Diverllengua....

### Inter.cat

<http://intercat.gencat.cat>

Intercat és un conjunt de recursos electrònics per aprendre llengua i cultura catalanes, especialment pensat per a estudiants de mobilitat que visiten les universitats catalanes.

Intercat va començar com una iniciativa dels serveis lingüístics de nou universitats catalanes i de l'Oficina de Política Lingüística; cofinançada per la Unió Europea, el Departament d'Universitats, Recerca i Societat de la Informació de la Generalitat de Catalunya i les universitats públiques catalanes. A partir del 2007, és el Comissionat per a Universitats i Recerca del Departament d'Innovació, Universitats i Empresa qui es fa càrrec de l'actualització i el manteniment d'aquest portal.

### Autoaprenentatge de llenguatge jurídic

<http://www.gencat.cat/justicia/llengjur/index.html>

És un curs en línia totalment flexible en què l'usuari decideix què vol aprendre de llenguatge jurídic, quan ho vol aprendre i en quin ordre ho vol aprendre. Està dividit en tres apartats: teoria, exercicis i documents. Els exercicis constitueixen la part interactiva del curs, ja que permeten a l'usuari entrenar-se, avaluar-se, comptabilitzar les respostes encertades i veure les solucions. En l'apartat de documents, s'ofereixen les estructures dels escrits jurídics més habituals, juntament amb exemples.

### **Material de llenguatge administratiu. EAPC**

<http://www.eapc.es/publicacions/varia/material-la/index.htm>

### **Fitxer lingüístic del Servei de Llengües i Terminologia de la UPC**

<http://www2.upc.edu/slt/fl/>

El Fitxer lingüístic és un recurs d'assessorament lingüístic en què es difonen criteris lingüístics i models de documents de la UPC. S'hi tracten qüestions de gramàtica, estil, tipografia i convencions gràfiques rellevants a l'hora de redactar textos tant de l'àmbit acadèmic com de l'administració i la gestió de la Universitat.

### **Servei lingüístic de la Universitat de Barcelona**

<http://www.ub.edu/sl/ca/sl.htm>

### **Servei de llengües de la UAB**

<http://www.uab.cat/servlet/Satellite/Inici-1096482615044.html>

### **Servei lingüístic de la Universitat Oberta de Catalunya**

<http://www.uoc.edu/serveilinguistic/home/index.html>

Per a més informació i enllaços, us recomanem el web de la llengua catalana:

<http://www.gencat.cat/llengua>

## 8. Aplicacions en català per a mòbils

### Aplicacions en català

<http://www.appscatala.cat/>

El portal de les aplicacions mòbils en català.

Appscatalà és un espai on poder trobar les aplicacions mòbils publicades en català. Està en constant recerca i actualització per tal d'anar-ne afegint de noves.

### L'App de la setmana?

<http://www.gencat.cat/llengua/appdelasetmana/>

L'App de la setmana és una iniciativa de la Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura per fer conèixer l'oferta d'aplicacions per a dispositius mòbils en català i fomentar-ne l'ús.

Algunes de les aplicacions sobre llengua són:

### Diccionari de la llengua catalana

El *Diccionari de la llengua catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans (DIEC) és l'obra de referència que estableix la normativa lèxica de la llengua catalana. D'ençà de la seva publicació, l'abril de 2007, la segona edició del DIEC ha estat objecte de diverses actualitzacions. A través d'aquesta aplicació, l'Institut posa a l'abast dels usuaris la versió completa i més actual de l'obra, que incorpora periòdicament les esmenes que són aprovades.

### Pronoms febles

Aplicació pensada per aprendre i practicar de forma autònoma l'ús dels pronoms febles en català a partir d'explicacions teòriques senzilles i exercicis pràctics repartits en set apartats diferents que permeten assolir pas a pas els continguts de forma fàcil i amena.

Aquesta aplicació està destinada especialment a aprenents de català dels nivells B2 i C1 del Marc europeu comú de referència per a les llengües (MERC) equivalents als nivells intermedi (B) i de suficiència (C) de la Direcció General de Política Lingüística (DGPL) però també resulta útil per a alumnes d'ESO i Batxillerat.

### Lex Talk

Els idiomes s'aprenen practicant-los, però de vegades costa de trobar algú amb qui practicar-los. Lex Talk és la primera xarxa social dissenyada per xatejar i practicar idiomes. Amb l'app per a mòbil, tria els idiomes que parles, els que vols aprendre, situa't al mapa i... Lext Talk.

La incorporació de la llengua catalana en aquesta aplicació té el suport de la Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura.

## 9. Altres enllaços d'interès

### ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CPNL)

<http://www.cpnl.cat>

### Web de la llengua catalana. Generalitat de Catalunya

<http://www.gencat.cat/llengua>

Recull de 170 enllaços: aprendre català, assessorament lingüístic, bibliografia, certificats, diccionaris en línia, cinema i vídeo, informàtica, institucions relacionades amb la llengua, legislació lingüística, projecció internacional i sociolingüística. Serveis lingüístics, professorat de català i professionals lliures.

### Linguamón. Casa de les llengües

<http://www.linguamon.cat/>

Linguamón – Casa de les Llengües és un consorci format inicialment per la Generalitat de Catalunya, el Centre UNESCO de Catalunya i la Fundació Fòrum Universal de les Cultures. El seu objectiu és la promoció de les llengües del món com a vehicle de comunicació, de civilització i de diàleg, com a font de desenvolupament personal, creativitat humana, com a patrimoni de la humanitat, i com a dret de les persones i de les comunitats lingüístiques.

Treballa perquè es reconegui el valor de cada llengua, per facilitar-ne la convivència i coopera amb especialistes i organitzacions que comparteixen aquests objectius. Sense oblidar, en un món connectat a Internet, la necessitat que totes les llengües puguin ser presents en la societat de la informació i en les noves tecnologies.

### Associació de Traductors i d'Intèrprets de Catalunya

<http://www.atic.cc>

Conté informació sobre: activitats, agenda, butlletí, borsa de treball i les preguntes més freqüents. Inclou una llista de membres de l'ATIC amb adreça electrònica i una extensa relació d'enllaços relacionats amb llengua i traducció.

### Llibres en català

<http://www.llibres.cat>

### Oberts al català. Guia per instal·lar-se comercialment en català

<http://www.confecomercat.es/sl/oberts/1.html>

La Confederació de Comerç de Catalunya, amb el suport de la Secretaria de Política Lingüística i la Secretaria de Comerç i Turisme de la Generalitat de Catalunya, ha publicat una guia que recull tota la normativa lingüística per al comerç, els serveis i el turisme, un codi de bones pràctiques, un recull de recursos per poder treballar en català i un breu lèxic comercial en català. La guia es pot consultar en línia en català, castellà, anglès, xinès, àrab i urdú i es troba també en format PDF.

## **Webs multilingües**

<http://www.gencat.cat/websmultiling/>

El multilingüisme als webs d'empresa és un web que conté orientacions tant per a responsables d'empresa com per als responsables de web, relatives al disseny i producció de llocs web multilingües. El web és en català, castellà, anglès i aranès.

L'entorn web facilita extraordinàriament el multilingüisme, tant des del punt de vista tècnic com de costos. Oferir productes i serveis en la llengua pròpia dels clients és un valor afegit que pot contribuir a fidelitzar-los, perquè permet aconseguir proximitat i augmentar la satisfacció dels clients

## **Informàtica i noves tecnologies**

<http://www.gencat.cat/llengua>

Recull exhaustiu de productes i eines per treballar en català: empreses de serveis web, programes de correu electrònic, aplicacions informàtiques, ofimàtica per a diferents àmbits, cercadors, navegadors, etc.